

(目價)

每册零
售三分
半年十
八期售
五角全
年三十
六期九
角八分

(址社)

樓牌四東平北

馬松亭阿衡遊埃歸來

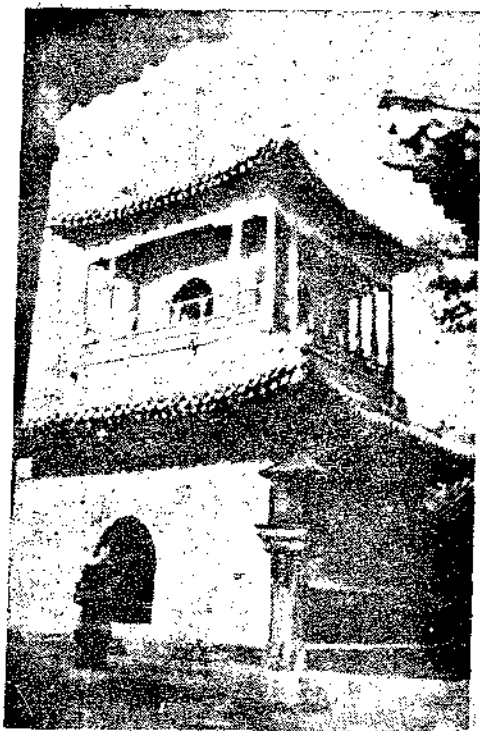
夢揚

馬松亭阿衡，曩於民二十一年赴埃及游歷，所獲得的之結果，已以事實昭示國人矣！茲者又鼓其乘風破浪之勇氣，再度游埃，頃已乘槎歸來，馬氏赴埃，其使命為接洽成達師範校務，然此行之意義，有超乎此使命者，當馬氏歸來，吾人願一為檢討。

馬氏此行之結果，就吾人所知者，厥為（一）致祭埃故王福德一世，增進中埃民衆友善之空氣。（二）致賀新王法魯克，使埃及最高當局認識我國，並給予良好之印象。（三）蒙新王許保送留學生二十名，由王私費供給，開前此未有之先例。得以造就大量之溝通中阿文化的人才。（四）蒙新王允許凡中國派遺留埃之學生，得一律免費，優待之例由回教而及于非回教。（五）蒙埃首相那哈斯巴沙，允為中埃文化溝通之種種幫助，並允助成校團大量之典籍。（六）蒙愛資哈大學當局允續派教授，並視事實之需要，得增加至四員，其費用完全埃方負擔。（七）世界回教青年會任馬氏為常委，使世界回教青年會中，得到一枝中國的生力軍。此外馬氏以私人資格，接晤埃及各方要人，新聞記者，學者，教育家及一般民衆，使埃及全國上下對於中國得到新的認識及同情，亦值得吾人稱述者也。

埃及為近東回教的重要國家，一世紀來被羈絆於英帝國鐵蹄之下，最近由於全國民衆一致努力，及首相那哈斯之努力，益以帝意吞併阿比西尼亞之後，埃及位居地中海之樞紐，使帝英不得不屈意聯歡，接受埃民之要求，以保持地中海之勢力，於是埃及由被保護國一躍而為獨立式之國家，雖未能完全躋于真正之獨立，而事實已獲得多量之自主權。此後埃民本古蘭之教訓，不為不撓，繼續奮鬥，於最短期間，當有完全自決之可能，此吾人對於埃及應有之新的認識也。

聯合世界回教民族，以與帝者抗爭，而躋全人類于平等地位，此為世界回教徒一致之意向，而正在努力之動態，據馬氏之實地觀察，謂此種偉大之團結，已有如下之良好的現象，即世界回教徒，刻已無視于教派之差別，而趨于好意的友善，四大教派無論矣，即如什葉與遜那之領袖人物，亦多歡晤一室，無所隔膜。埃及有回



樓克班寺拜禮街牛

民一千五百餘萬，爲近東之重要國家，中國有回民五千餘萬，爲遠東之重要國，埃及獲得獨立之今日，誠能由吾人努力，促中埃兩國，訂立邦交，成立互助條約，由此極東極西兩大國之合作，進而與東半球赤道左近所有之回教國家民族相携手，其意義之重大，誠爲楮墨所難宣。馬氏兩次游埃，已樹立中埃民族間不少的友善空氣。苟雙方能誠意携手，則折衝之際，當增進便利不少，此所以認爲馬氏此行，有超乎尋常之意義也。

復次，今日國際間，除受白色帝國之

回教解放的先決問題——團結

維邦

此次馬松亭阿衡，由埃及回國後，發表談話：謂近年來，埃及由於舉國人民之振奮向上，以故在政治上，經濟上，文化各項上，均有顯著的進步。尤其是在各教派間，一向傾軋，猜疑，不合作的劣根性，已漸次脫去，而共同的在一個大團結的領域裏邁進着。我們聆此消息後，除了萬分歡欣外，深有感言，願在這裏申論之。

回族之於世界，無論在歐洲，在亞洲，均處於帝國主義殘踏之鐵蹄下，而過着水深火熱的非人生活，由於這層關係，故形成今日大伊斯蘭教的凋零，鑄成今日整個偉大回教民族的衰敗！但，吾人推究這

種威脅外，而赤色之威脅，尤爲迫切，吾人以爲世界回教民族聯合，不獨對於白色之威脅，能爲大力之抗爭，對於赤色威脅，尤能予以重大之打擊，蓋回教主能私產制度，與共黨根本不相容，故共黨對於回民，頗多忌憚，非無故也。故能開揚回教之文化，則足以抵制共黨之主義，能團結回教民族之力量，則足以抵制帝國主義。此次馬氏歸來重以「團結回教民族，發揚回教文化」相暗示，蓋是有極深遠之意義。深願馬氏以其超人之偉力，更努力此二點之實現，吾人不敏，爲之執鞭，所欣慕焉

凋零衰敗的原因，固非一端，然不團結之劣根性，實爲最大之原因也。蓋回教的形式上乍一觀之，似乎具有濃厚團結之表現，而在實際上細考究之，則教派林立，意見紛紜，大有水火不相容之概，唯其意見紛紜，步伐自易紊亂，遂予帝國主義者，以坐收漁利的機會，而回族本身因而永淪爲水火之中，此種事實，誠令人痛心！

蓋現在爲弱小民族解放的時代，尤其

牛街禮拜寺說略

伯清

一、所在地點，吾國各地禮拜寺，或名清真寺，此外另取名稱者則甚鮮，其區

是回教民族亟求解放的時期，然而在茲解放之過程上，「團結」爲解放的先決條件，因有了強固團結的陣容，始能與侵略陣線相抗衡，然後始能發生出偉大的力量來，在此種情形之下，回族本身自不容再有教派小節目的意見存留，即是回族與其他弱小民族間之隔膜，也應一洗清除，而共同携起手來，走向解放的前程，如此，解放的大業，才會有正確的把握。

現在埃及毅然屏除私見，漸走上團結之道，這當然不是一件偶然的事，而是大勢的所趨，換言之：客觀的環境，再不允許私見的存在，且在實際上，不獨埃及有此種團結之覺悟，即是別的回教國家，亦有相當團結的孕育，例如：去年發生的敘利亞抗法，印度，巴勒斯丁，伊拉克等國的反英，在在均顯示出團結禦敵的決心，於茲，我們甚願：此種團結抗敵的運動，以後更廣泛的開展到每個回教國家，以及其他弱小民族間，以整個的力量，來從事於解放的工作。

一九三七、元十四，於北平西北公學

別之法，多以地名冠諸禮拜寺之上，如某地禮拜寺是，亦猶今之學校，以所地學校

之名稱。牛街禮拜寺，地當宜武，廣安，右安三門之間，明清兩季均屬宜南坊（明季劃京城為若干坊，各有名稱）今屬北平市外四區。

二、地名沿革，故都西南城隅，有回教人民聚族而居之區焉，曰牛街。延袤可一方里強，其包括街巷：有牛街，教子胡同，糖房胡同，吳家橋，老君地，麻刀胡同，輸入胡同，柵欄胡同，小寺街，堂子胡同，丁家胡同，羊肉胡同，甄家胡同西大胡同……其習慣禮俗，因宗教之故，自為風氣，在平市中特別區之稱。曩昔此區，所占面積，較今為廣，至清季咸同間，紅羊變起，軍事叠興，南北隔絕者有年，京市商業，日見衰落，人民生計，因之日蹙。於是富者轉而為貧，貧者轉而他徙，區域範圍，日漸縮小，今日試立老君地（在牛街之西）縱目西望，繁榮荒塚，在昔皆連椽夏屋也。當未建都城以前，此區名柳湖村，以地勢高亢，隣村居民，皆呼之為崗兒上。復以寺中「尊經閣」巍然矗立，又或呼為閣（音稿）兒上。今以牛街地當通衢，給交通之樞紐，而牛街二字遂為此區域之代表名稱矣。舊日村民沿西城風俗，喜植棗榴諸樹。後建城闢街，乃於向者植棗處曰棗林街，植榴處為榴街，後以「榴」[牛]音近，遂訛為牛街矣。

三、建置略歷，牛街禮拜寺，肇於有宋，飾海「那速魯定」奉敕所建也。先是，太宗至道二年，有飾海「革哇默定」者（西域「輔刺台」人）東來中土，生三子，長曰飾海「賽德魯定」次曰飾海「那速魯定」，又次曰飾海「撒阿都定」具異稟，而異能，惟近幽處，不干仕進，上賜官爵，堅辭弗受，因授為清真寺掌教，留居東土，後「賽德」傳教遠出，不知所終。那速與撒阿知燕京將為興隆之地，請敕建寺，「撒阿都定」奉敕建寺於東郭，「那速魯定」，奉敕建寺於南郊即今牛街寺也。迨宋南渡後，有二人自西方來，一曰飾海「阿罕默德布爾塔尼」之孫「穆罕默德」，西域「伽色尼」人，一曰飾海「爾馬頓的尼」之子「阿里」，西域「卜哈喇」人，寄居寺內：吐屬不凡，動止高雅，逝後葬於寺內，迄今遺墓尚在，墓碣誌文，尚可資為考証。初神宗熙寧間，有成陽王「瞻思丁」之始祖「所非爾」，西域「卜哈喇人」。至聖「穆罕默德」二十六世孫也。同弟「艾爾沙」，暨子若孫，入貢京師，神宗大悅，留為本部總管，後以退寇有功，晉陞王爵，傳至「坎馬丁」之子「馬哈木」，係「所非爾」之玄孫，歷宋至元，平章國政，總督軍務，因天下平定，致仕隱居，擬建尊經閣於寺樓中，巍然凌空，即今所謂宣禮樓（又

曰「却歌樓」也）。明太祖御極金陵，敕改海音觀為靜覺寺，崇奉教規。嗣是敕建之寺，遂遍城內。寺中掌教，並由禮部給劄付冠帶焉。正統七年，增修對廳，為講經集會之需。成化十年指揮詹昇請賜名號，奉敕賜名禮拜寺。清康熙間，重修一次。光緒庚子拳匪之亂，全城騷然，牛街僻在西南城隅，雖未波及，而門戶窗牖，類多破損，翌年興工，僅油飾補葺而費已不貲。刻以殿久失修，支柱同斜，甃石剝落，日就衰敝，傾頽堪虞，擬重新翻修，已組織大殿工程籌備委員會，着手進行矣。

四、重要建築……（甲）「望月樓」藉寺門起建，周環作六角形，下方盤甃，開二門洞，可供出入，上方周闢門窗，繚以走廊，頂覆黃色琉璃瓦，楣間懸「勅賜禮拜寺」額。此樓備登高尋月之需，故稱「望月樓」。蓋回教一切典禮日期，皆尊回曆，回曆，係純粹太陰曆，凡十二閱月為一年，不置閏月，與吾國舊曆，略有不同。每屆回曆第九月（名來埋藏），齋戒一月，其入齋出齋均以得見新月為斷。新月體細光微，非竭盡目力，不可得見，故每屆尋月，必須登樓眺矚也。

（乙）大殿為教衆禮拜之所，寺中主要之建築也。殿五楹，凡三進，深可十餘丈，廣少殺。殿後向西凸出處，且朝向殿。

高起穹窿，結頂若亭，近經工程家室鑑定，云係宋代遺製，其法今已不傳，認為無能翻修。正壁雕刻之阿拉伯文，其字畫方正，為「庫法」體（阿文字之一種）。殿後兩窗及門楣之樞，均用阿拉伯文字組成，右隅設「宣教台」，為瞻禮日，教長宣諭之用。回教禮拜以清潔為重要條件之一，故全殿地板上敷以蘭席，禮拜時必須脫履戶外，始可登殿矣。

（丙）講堂：大殿之前，有南北堂各五楹，北曰「善慶堂」南曰「闡一堂」，吾國各地禮拜寺多附設經學，傳習經典，由「阿訇」主講。經典皆阿拉伯文，間用波斯文，科目由文法以至哲學，凡十餘門，因文字艱深，學理奧衍，非竭十年二十年苦功不能卒業，近已加課漢文，改良教學。

（丁）沐浴室——寺內南偏有「沐浴室」，顏曰「滌慮處」。蓋謂沐浴者不僅潔身，尤須潔心之意也。高大闊廠，為近年所重修，其制較前益廣，蓋禮拜之前，必先沐浴。沐浴分為二種，徧洗全身為大淨，祇洗口鼻頭面手足為小淨。室中緣牆設有木閣其上懸桶盛水，底鑿小孔，置活塞，使水下注，人立其下，徐徐澆洗，污滌而水常新。教規以赤身相見為禁戒。故洗時必用木閣障立，室中甃石為池，周置長凳，湯瓶盛水，洗時人坐凳上，執澆湯瓶洗各

體，污水入池，即緣溝而逝。

（戊）宣禮樓——樓在殿前院中。狀與望月樓略同（此係方形）。而為用則異，因每日五次（晨，晌，晡，昏，霄），召集教民禮拜，不用鐘鼓，而朗誦經文，謂之「宣禮」，亦曰「邦歌」。登樓高呼，其聲遠聞。

（己）對廳——前七楹，後五楹，左右二室為庫房，乃儲蓄雜物之所，後部五楹，於光緒末，剏辦清真小學，改充教室，現為市立牛街小學借用。廳中南北兩壁，寫阿拉伯文文字，組成圓輪形，極文字圖案之美。

（庚）節海墳——在寺之東南跨院中，

二次旅埃日記（續）

五日（聚禮五）

是日上午十時坦場威招海里長者來訪，贈我以他的著作甚多。坦君為今代有名之著作家他最近完成了一部可蘭註解，名為坦場威招海里註解，計二十五冊。

下午一時同部長志明赴志巴里長者家午餐，同席有伊蘭學者暫札尼先生。志巴里長者為當代著名可蘭註解家，他現任愛大哲學研究院教授，近愛大已決派他赴印度傳教，同行者有歷史家阿卜都萬哈卜南札爾教授，但二人因英國不准給簽證照並

英所瘞二人，一為節海「阿罕默德布爾塔尼」之孫「穆罕默德」，一為節海「爾馬頓的尼之子「阿里」，墳之基部甃上雕刻花紋字跡，已剏勘不可辨識，其阿文墓碑尙完好。

（五）組織概況——寺中組織；分教務事務二項。屬於教務者曰「掌教」，「掌理」，掌宣傳教義，勸導教民，領拜說教等事曰「協理」，「贊理」，輔佐掌理執行教務。曰「阿訇」，專司講學，有時亦兼理職務，曰「經師」，在寺中無職責，對教民有勸導之義務。屬於事務者曰「管事鄉老」，由教民中年高有能者任之，近已改組為理事會分股辦事矣。（終）

松亭

人暗中挑撥一部分印度回教人反對愛大派遣傳教師的緣故二人至今尙未起程。

六日（聚禮日）

是日上午十時奮關日報駐波賽記者石里低先生來請。

十時一刻去愛大小學部辦公處會底拉子先生，因昨日他曾說今日他在這裏敬候。他是愛大小學的主任，兼中學部副主任。底君為人慷慨，態度和藹可親。他備有很豐富的茶點並約有該部各教授作陪。他們對我極表示敬意，我對他的這番隆情也

深表感謝。

十一時去新埃及同哈利代伯禮主麻，拜後在哈君家午餐，午後二時回寓。

回寓後據宏魁說當我們出門後不久正道會會長黑祖爾長者親來約請今晚六時赴他們的茶話會，因來訪未遇，留有他的名片，在後面寫明他的來意。

晚赴正道會，會門前懸有光亮四射的汽燈，當我下車時，有人迎至車前偕同進門，會趾在二層樓上黑會長親迎至樓梯，這時便聽有一陣桌椅移動聲，人聲嘈雜聲，原來是一般來賓都離開了座位，起來表示歡迎。黑會長請我到一間寬闊的套房中，內有來賓百餘人，也都站起歡迎，我進門向大家道了安好，然後來賓各自入座，黑會長將我介紹給了大家，並給我介紹了幾個參加該會的名人學者。伊蘭暫札尼先生今晚也在被請。在這裏尚未坐定，便到外間來照像。並進行茶點，因為屋小人的關係。分了三桌。外間一桌較大我同暫札尼先生及重要來賓坐下，由黑會長作陪；兩桌分設在兩套間內，一為新聞記者席，一為普通來賓及會員席。共有二百人左右，進行茶點時，由記者攝影，繼進行演講。兩套房的人都齊至外間。方由會長致歡迎詞略謂：「回教傳播地域最廣時，西至歐洲西非，東至中國；在這種區域距

離遙遠之下，並沒喪失了彼此間之聯絡。但是到了後來，因為發生關係的機會漸少，於是也就喪失了聯絡，所以在法國佔領阿爾及爾，都尼斯，摩洛哥時不費力的得到了手，其他的回教國家並沒出來干涉，這就是喪失了彼此間的聯絡的原因。本會的宗旨，就是想使已喪失了聯絡的各國回教聯合起來互相協助。今晚特備茶點歡迎中國的回教領袖回教大學者馬先生，他是東方回教的復興者，他爲了聯絡中埃回教同胞間的感情及溝通兩國間的文化而不避艱辛來到埃及，他是我們的同志，我們應極熱烈的歡迎……」。繼有來賓及會員演講。最後我因時間的過長便極簡單的略致謝詞謂：「今晚爲敵人開了這樣一個隆重大會，敵人很覺慚愧；但能藉此機會晤諸位學者又甚感榮幸。關於中國的回教，入中國已有千年之久，在那裏有五千萬的回教徒。昔日的中國回教在社會上擁有很高的地位，政府方面特加尊崇；在這個很長的期間，雖說經過了多方的變遷，但回教的一切教條風俗，總有他的獨立的精神，未被外界所同化。曩日回教國家的一些阿拉伯商人到中國經商，因之彼此間尚有些關係，但後來這點關係也就消滅了。後來因政治的變遷政府的壓迫，及回教本身的落伍，在社會上舊有的地位一落

千丈。中國回教在中國遭這種厄運有二百餘年，滿清末年政府知以往政策的錯誤，知素以團結強悍著名的五千萬回民的不可蔑視，乃化敵爲友，尤其在孫中山先生創革命之後，回教徒在中國便漸漸抬起頭來；又加回教自身的努力掙扎，在社會上，教育上都有了相當的進展，尤其在敵人第一次由埃及回國後。我以為要想回教在社會上有了相當的地位，必須內部團結一致不可，故真主在古蘭中說：「你們正個抓住真主之繩索莫要離散」，……」。至十時方散會回寓。

十日（泰禮初）

今早阿卜都萬哈卜先生來訪，並約明日下午一時午餐，是日參觀他所主持之小學，學生二百餘名，經費異常困難。後談及這次巴勒斯坦回猶流血的事情，回教人是如何的強硬，英國是如何的不放棄餓太移民問題。各回教家在形式方面，雖都對巴勒斯坦的教胞表示同情，但實際上並無什麼相當的助力。

下午四時哈利代伯約赴其胞姊家吃茶。後哈君代我們至一家，主人爲一年約四十餘歲之婦人，見面後握手爲禮，她談話極和藹而清楚。據哈君介紹；她是努力，薩底哥，達哈比女士，她會朝覲數次，以數年之心血暗中攝成了一幕片子，名爲

「到麥加去」。今天她約我參觀這幕片子並加以批評。大家用過茶後，該女士約我乘汽車赴電影院看這幕片子。我們坐了樓上正面包廂。當我們入坐時，下面觀衆齊鼓掌歡迎並高呼「歡迎東方回民領袖馬松亭先生」「東方回民運動萬歲」。少時電影開演，先是介紹前王福德一世及今王法魯革一世之像，繼是努女士及她丈夫的演講這裏邊說明了朝覲的爲主命，朝覲的意義，及攝此片的宗旨在發揚回教提倡這樣功課。並十數年爲攝此片所經的困苦危險，內有埃及國王福德一世送帳帳時之盛況，朝覲者沿途的情形，如何種牛痘，米那山阿里法特山開耳拜及賽法羅牙沃全景。這幕片演畢女士的丈夫站起向觀衆們說：攝這幕片子其目的在求發揚回教，非爲藉此發財，今晚特請東方回教領袖馬松亭先生參觀該片請他指導，因他是位宗教學者，他曾朝過天房，今晚馬先生看此片後甚爲滿意，我們對於他先生的光臨，感覺十二萬分的榮幸。八時半該女士用汽車送我回寓。

八日（聚禮一）

是日上午準備赴愛大醫學部拜會部長古太師先生，並到教務院找哈利代伯。十一時半至愛大，與部長古太師先生見面後，彼此甚爲欣歡，並談別後四年來之情況。

古部長說：一四年間回教在中國之進展，實可欽佩，我已在報紙看到此項消息，不但敵人聞之喜悅，全埃回民皆爲之慶幸。現在埃及之情形，與四年前大有變化，想馬代表定能見到……我對於古部長對中國學生之愛護心特爲致謝，並將贈他的禮物贈上，即攝影告辭，並約來日作長時間之談話。

由愛大至教務院，適遇哈君準備來旅舍找我，因宮內已來有電報，定於明日（九日）在亞力山大行宮謁埃王法魯舉。得消息後，即派世明赴修理處將贈國王之禮物取來，一同將各禮物備齊，以便晚赴亞力山大。

哈君謂：「皇宮已來電通知會見時間爲上午十二時，並令我同行；予定下午七時赴貴處與君同往……」

下午一時半回教青年會副會長請午餐，有沙主任子實先生世明三人作陪。外有青年會會長伊蘭暫札尼先生及各界名流甚多。

晚七時哈君屆時而來，即同車赴車站；至站歡送者有中國同學，爪哇同學，及阿富汗公使長子，同行者除哈君外尚有哈君之弟蘇西非博士，他是現在西力山大衛生處的處長。

皇宮得報告後，便令典禮部準備一切

，故此行之頭等包車早有鐵路局粘有紙牌，上書「中國回教領袖馬松亭先生」二五號。

七點二刻開車，十一時抵亞。哈君先同予至旅館，然後哈君弟赴其私宅休息。

九日（聚禮二）

早九時中國同鄉王忠義柳先海林瑋諸君來訪，正談國內情形，哈君由其弟家歸來，諸同鄉便告辭。予同哈君商談見國王時之一切情形。十時半由旅館起身，十一時至行宮，當有世明將禮物一一送至太傅愛易買德，哈賽南巴沙辦公室，由愛君先行報告國王，後由其引導至禮堂會見。入禮堂後愛君請予就坐，伊入國王辦公室正式報告，後由禮堂到國王辦公室，進門後，予以中國禮向其致敬。埃王迎至門首握手後就坐，此時世明站在一旁，國王以很誠懇的態度使其就坐。埃王少年英姿，態度和藹令人可親。

我將此次來埃之任務報告後，便以敬意代表中國回民向其致賀。埃王除對中國之回民對於其父子之盛意感激外，對此次贈他之珍貴禮物深表謝意。對中國之回教情形問之甚詳，告辭時，伊送至門首說：「予甚願有機會時能同馬代表在開羅作一次聚禮」予答以「如此，敵人甚感榮幸」。同來之哈君，亦由愛太傅介紹入見，

因埃王為埃及童子軍總司令時，哈君為副司令故來此必得一見。

後同哈君至愛太傅辦公室略為休息便

出，愛君送至門首方回。同哈君至其弟宅同餐後，三時半仍乘皇宮特備之車回開。

柳州移墳事件之經過

月華主筆先生大鑒啓者柳州回教原有

墳場三處其一在對河密埠此地最寬為柳州自明末有回民居住時即有此墳地其一在北門外約五里遠名黃村為民國初年新購之地其一在公園背歷時亦很久昔時該地却很避靜至今市區擴充該地很遭人注目民國二十二年有公園整委會欲將此墳地圈入公園範圍後經各方教友向本省軍政當局呈請准予免收今不幸舊事重提有地方建設委員會欲在該地建築中山紀念堂之用一面登報鼓吹一面致函本教堂勒令遷改一面張貼佈告今將交涉經過抄寄貴刊乞為登載俾我全國教友咸知一切內容為盼此請
撰安

柳州縣地方建設委員會批

原具呈人回教禮拜堂經理馬幹才

呈悉查此案經本會十二月廿五日開第五次常會決議仍照舊案辦理紀錄在案現奉省政府通令凡在市區五里內之墳墓均須遷移等因不能於該教獨異據呈前情仰仍遵照本會佈告速將墳墓遷移以便興工建築紀念堂慎勿違延為要此批

委員 長覃連芳

副委員 長馬典符

一月三日

回教禮拜堂啓

一月十四日

- (一) 建委會發來公函
- (二) 本方教友呈文
- (三) 公安局發來公函並張貼佈告
- (四) 本方教友呈訴公安局文
- (五) 建委會批
- (六) 前呈本省軍政當局

具呈公民柳州回教禮拜堂經理白秉權馬介甫湯少華章吉甫馬幹才白熙陽翁永修馬介然田次廉白桐生暨閣郡全體回民等為回教情形特殊實難遷移改葬公懇飭令免收整地圈入範圍事緣(經理)等昨閱柳州增刊十一月三十日內載公園整委會開第十一次常會決議將公園東北做教整地圈入公園範圍一節不勝驚訝查此整地乃做教先輩自前清中葉購置作闡教義地之所歷百有餘年收墓業

幾無隙處抑不但為做教全體之先塋而外府縣及他省回民客死於茲者葬於該地亦佔多數且回民飾終典禮有棺無底以布裹之以身親土倘經發漏尸骸畢露若必勒令遷移勢須掘肉檢骨新改則肝腦塗地皮肉狼籍舊塚必白骨鏘錯手足紛陳斯固親者之所傷心而亦仁者之所不忍為况客死者生有離鄉之慘死遭暴露之禍親屬毗近者目擊慘情能不肝裂而腸斷後嗣稍遠者望風懷想能不泣血而椎心誰非人子誰無祖先先王施政澤及枯骨豈可凌暴以傷民心(經理)等特將做教墳墓萬難遷移改葬情形披瀝上陳泣懇垂念恩施格外飭令公園整委會免收該整地圈入公園範圍俾免生者目擊傷心死者慘遭暴露則存沒兩方均感厚德(經理)暨全體回民等不勝泣血屏營待命之至謹呈
廣西省政府主席黃 二十二年十二月三日
呈為呈請事竊為回民墓葬儀式不同請念特殊情形准予免遷事情因現接柳州地方建設委員會去年十二月二十一日公函開遷啓者查本會於十二月十四日開第二十四次常會有提議在公園後回教墓地建築中山紀念堂一案經決議限陽曆年內遷葬完畢每墓一穴着給遷葬費毫幣伍元如逾限不遷即由本會擇地代為遷葬以便計劃建築紀錄在案等語回族同人不能駭異竊以回族墓葬儀式親身

見土並無棺槨與別族大相懸殊因無棺槨之故彼墓壘已久者骨肉為泥遷無可遷如強令遷之直不啻剷除其祖宗墳墓而已孝子慈孫誰肯剷除其祖宗之墳墓者若墓壘方新血肉模糊目不忍觀如何能遷如強令遷之非剷割支解不可孝子慈孫誰又忍剷割肢解其祖宗之軀體耶故別族視遷壘為尋常而回族則數千年以來絕無遷壘之事勢不可也前

孫總理深悉此種特殊情形故有永保回墳之通令去年廣州因建築粵漢鐵路黃埔支線割用回族墳場本省白副總司令回族人也會於十二月十一日致真電廣州市長會養甫請予保留卓見如 二公皆知回族墳乃不可遷者也查二十二年十一月內柳州公園整委會曾擬將公園後回教墓地圈入後經回族人呈請本省當局免收在案不知今日何故舊事重提素仰

鈞座愛護回族之心與孫總理白副總司令共同一致懇乞 咨請建委會取銷前議准免遷壘慎終追遠民德于以為厚各安其俗五族愈徵團結則戴 德無涯矣除呈

總部暨省政府建設廳七軍部柳州縣外謹呈

十二月二十五日

現奉 逕啟者查本市柳侯公園後面回教墳場之地層憲令飭收回籌建公共禮堂之用所有地內

各墳墓亟應從速遷葬以便興工除佈告限半月遷葬外相應函達請煩查照於八日十二時希派員過局會商擇地檢儲各事宜屆時幸勿遲延為要此致柳州回教會

局長張一錚

中華民國廿六年元月六日

呈為呈請事竊案閱一月六日

鈞局第十號佈告查柳州市柳侯公園後面回教墳場地屬公產當經建委會規劃籌建公共禮堂之用函應收回云云惟該壘地乃敝教先輩於前清中葉購置作回民公共墳壘之處因咸豐六年李逆之變城陷契失故於民國十九年十二月內會向

柳州地方法院登記保護所有權并領有該院一三八號登記證在案是該壘地確屬私產并非公地已無疑義再該墳壘非僅柳州一隅回教人之祖墓乃全國各省回民均有墳墓在內著的為前廣東陸路提督馬維騏三夫人之墓亦在該壘地之內故須敝教堂函知各處着速來柳故擬懇請緩期一月方可辦竣特此具情懇請

鈞局轉詳

層憲更正該壘地確係私產并緩期一月實為

德便謹呈

一月一日

逕啟者查本會於十二月十四日開第二十四次常會有提議在公園後回教墓地建築中山

紀念堂一案經決議限陽曆年內遷葬完畢每墓一穴着給遷葬費毫幣伍元如逾限不遷即由本會擇地代為遷葬以便計劃建築紀錄在案除佈告外相應函請查照辦理此致回教禮拜堂公鑒 柳州地方建設委員會啓

十二月二十一日

建委會開

第廿五次常會

柳州地方建設委員會，昨開第廿五次常會，茲採錄錄，時間三十日正午十二時，地點建委會會議廳，出席者副委員長馬典符，委員楊盟，張一錚。何佩三，洪惠周，章寶輝，余明生，王受祺，列席者羅寶琛，楊紹霖，主席馬典符，紀錄李蘭生，如儀開會，報告事項略，討論事項，壹、城廂五鎮公所尚未安裝電話，應如何籌款案，決議，在建設費項下撥款壹千元為安設電話費，二、本縣各界舉行各種紀念大會，應購置播音機案，決議，在建設費項下撥款，並由建委會負責購備，三、回民馬幹材等呈請免收回教墓地為大禮堂，如何辦理案，決議，照舊案辦理，仍在該地建大禮堂，散會壹時零四分。元月六日

以上事實經過本方教友之交涉結果被地方當局(即強有力的政府)用伍百元地價及兩百元遷移費將我回族墳地拿去

隨寫

木成棟

拿破崙說：「難字惟愚人字典中之有之」這是象徵了他們民族的做事情，是沒有難的，假若天下事是難的的話，則字典中盡是難字矣。

我們做事，何嘗不是這樣，我們爲要免被難起見，不能不努力，將橫阻於自己的荆棘打開，奮勇衝前，闢一條新的光明大道。總之，天下任何事情是沒有難的，只要人能不懈的去幹，雖中途有甚障礙，那是滿無所謂，用我們勇敢的精神，將牠劃出，始終是得到成功的路，所以說：

馬松亭阿衡抵平

（本報特訊）北平成達師範學校創辦人，回教名教長馬松亭阿衡，於去年十月間再度赴埃及考察回教文化，曾經迭載本報。茲馬阿衡已於本月十一日下午一時五十分搭平滬通車回平。北平各團體聞訊，到前門車站歡迎者不下五百餘人，馬阿衡於萬衆歡呼聲中冉冉下車與歡迎者互相道色蘭馬氏並向人衆領首爲禮，表示謝意。記者當趨前與馬氏握手寒暄，詢其此行之使命與在埃所德之印象，蒙馬阿衡答稱「本人於民國二十一年冬，爲溝通中西文化起見，曾偕同敝校畢業生五名一度赴埃及，

阿世界上的事，人有恒心去做，雖難的事，也變易了，反之，沒有恒心的人，雖易的事，也是困難做到，這是一定的道理。讀書當然是一樣的，我相信沒有什麼學問是困難，也沒有什麼學問是易的，這要看人有無恒心的分別了。

往往感到讀書難，其實讀書有何難，這大概是無恒心者言之，不然，我們效學拿破崙說的字典中無一難字做去，則一切科學，天下一切大事是容易了。（完）

拉伯等回教國家考察，備承各國當局及朝野人士之歡迎，埃及前王福德一世，曾贈給本校圖書四百餘部，都凡千卷，以爲研究之工具，並派二教授來敝校担任教職，傳習回文，哲學法學，及古蘭經學科，至於與本人同行之學生，則亦入艾資哈大學留學。去年，埃及前王福德一世葬逝，本校以其有功德於中國回民，特建圖書館，

馬松亭氏謁秦市長

本市私立成達師範學校，代理校長馬松亭氏，十九日下午四時半奉秦（德純）市

命名「福德」，以資紀念，且以同教之誼，推本人二次赴埃，弔唁前王，並慶賀其新王法魯克一世之卽位。就便對於本校埃及教授之更替，以及續派留埃學生各事向埃及當局有所商討，結果，均甚圓滿，埃及現狀，自納哈斯巴少組閣與英國簽訂新約後，國勢已走上另一階段，此次行於開羅之市，其氣象，已與上次不同。目下埃及國勢，非復東方人前此閉目揣想之狀態，乃一新興之國家矣，新王法魯克一世及其臣民，對於中國之復興以及中國之愛護回教，中國朝野上下與回教人之和偕與回民教育之補助極其欣羨與感謝。埃及朝野對於敝校新建之福德圖書館之募書運動，亦熱烈贊助，將來或更有大批之回文圖書流入中國也。總之：埃及上自國王下至庶民對中國穆士林（回民）異常關切，本校因亟需編譯及教授人才，特偕留埃及學生全殿桂，馬金鵬二人先行返國，今天承各界好友，蒞站迎接，「十分感謝。」云云。出站後與歡迎人告別，乘汽車運赴東四牌樓成達師範學校休息。

長召，赴市府進謁，報告赴埃及考察回民教育情形，秦氏並對平市回民近况，多所

垂詢，約一時許，始辭出云。

寧夏航訊：韋州來人談：廢曆十月初十日中央第一軍胡宗南軍長由豫旺縣城來韋，該城民衆聞訊懸旗結采熱烈歡迎。不期爲空軍誤會，當有兩機南來向城內轟炸。計在南門附近投彈三枚，立斃當地民人海長順，蘇壽成子，買阿甸子，馬有德之子，平涼人岑姓等五人，受輕重傷者有馬登銀（已死）馬古二八，周生虎（已死），蘇祥，馬克克蘇維新子，海本源（已死），蘇明金，蘇三成妻，馬殿元，馬進倉，蘇阿丹子，蘇吉善，蘇培，蘇芳湛妻等多人。又在城內蘇虞卿（傷婦一人牛驢各一）蘇長齡

，蘇逢春（毀房一間）蘇鳴瑞（毀房一間傷亡婦孺二人）蘇輯瑞各家各投一彈均有傷亡。聞在韋東向正在東進間之某師官軍轟炸亦頗有傷亡。復於十三日晚城內西北角民人買師乎子蘇榮堂兩家草落失火，除該兩家立成焦土外，又遇西北風吹燒鄰人海哈六，蘇溫，馬世俊三家，幸經軍民全體動員，得告息滅。又正街彭義真宅因駐軍吸紙煙不慎，致將本間舖面七間立化灰燼，幸賴軍民搶救，鄰舍未遭波及，但彭姓本極寒苦，經此已無法生存。經匪團困先後六七月之彈丸小城，復經此意外劫浩，民衆叫哭連天，真有耳不忍聞之慘云。

寧夏省第一屆教育行政會議

蘇盛華

省立雲亭師範學校及附屬小學報告書

馬主席鑒於本省回民向重教經，鮮讀中書，以致國家觀念，民族意識既陷於模糊，而其本身謀生之知能亦至幼稚，落伍，歲歉世變，被迫利用，禍端迭起，史留餘痛！爲正本清源計，乃着手于教育，二十三年九月一日特捐資創辦中阿學校於省垣東大寺，強迫各清真寺回教念經子弟一律就學，得百二十人，中阿並授，期開風氣。

但該生等率多年長失學，具成人之心

理，僅孩童之知識；加以遺傳性之強悍，「經書」不規則之習染；盛華承乏斯時，管教訓練，困難萬端！謹本過去十年小學教師之經驗，抱定絕對嚴格之管理，而以先培其國文基礎爲施教之入手，如此行之五月，校風日振，乃各遂其資質之強弱，漸判其程度之高低，始分若干班級，次第照章各添授其應有之各門課程，亦均能領會。期年而初中一班，高小兩級，初小四級之規模略具，雖其程度懸差於其他正式

學校，要皆漸步入教育之常軌，不難循序以進也。

二十五年四月一日本省奉令實施邊疆教育，廳令以本校名爲「中阿」似帶國際性，諸多不適。乃遵改爲省立回民師範學校及附屬小學，以期造就實施邊疆教育之師資，旋於同年十二月一日根據：（一）以回民二字冠諸本省校名，無論其學理上諸多不適，且含有民族分化意味，殊難容於今日以大國族爲前提之民族教育，有乖中央推行邊疆教育之本旨。（二）故中委馬雲老先生爲民國以來注意且實行邊疆教育之先知先覺，且爲一般回民所極端推崇。以公字冠本校，既可永遠紀念邊疆教育之先知先覺，同時亦有邊疆教育之含意，且可收號召回民子弟向學之効。（三）馬雲老民元後受命長期撫綏殘破不堪之朔方，有再造寧民之功。且當時寧「中」「師」均曾受公私款補助多年，理應今以省款辦一校專紀念公。（四）本校原由雲老哲嗣少雲主席秉承遺志，以私款創辦成立後又奉獻政府者，公家應有以紀念之。（五）少雲主席以雲老生前躬視監修之前蒙回教舊址全部捐贈本校，作永遠校址，緬懷手澤，不能不有所紀念。（六）中央以國款開雲亭渠以紀念雲亭治寧忠國之功，本省更應以省款辦本校紀念公。各理由請准以「回民」

二字改稱「雲亭」，同時又以本校過去回文課竟佔其他課程總成分三之一，而回文課深，學生日每溫習時間，又幾全為佔估。常此以往，學生課業自受其重大之影響。因又請准主席另辦專習回文班校，而本校暫時為其他必需計，僅訂回文為必修課之一，而其成分則減少其原來佔有二分之一。教材之性質亦全重會語文法之諫習，以為將來服務回民區域，溝通漢回文化，融洽國族思想之準備。至此學生亦覺較感興趣！總之本校性質特殊，使命重大，在草創時期，處處帶有不少試驗性，尙望教界同仁不吝指教！俾資遵循，則幸甚矣！謹將本校開創以來盛華關於教育行政方面實施改進經過敬提出報告

(完)

大會公鑒！

寧夏訊：章州去年被赤匪大舉圍攻數月，其間奇跡遺聞，不一而足。在在足以證明吾伊斯蘭教之真確，與偉大，茲先將該城徒手教徒擊斃持有新式軍火之赤匪，並奪回其軍器逸事兩起錄後以饜閱者；以正確信者之信仰與不信者之認識！使吾邊陲國民均具此種精神，外患真不足慮也。

當赤匪圍攻下馬關（即豫旺縣城，在章州正南四十里）水洩不遑之時，章州遣派壯丁何萬魁，蘇學海二人化裝入匪偵探。不期被土著新匪識破，當拘以報告偽司

令官旋派手槍隊二人實彈將何等大綁解送紅水城（在章州西南十五里）僞十五軍團總指揮部聽候徐匪海東發落。何等自知此去凶多吉少，乃心生一計，行之中途，何自稱老病（何年三十五歲，因鬚鬢過長故僞稱）不能前進，匪一再鞭答之，何忍痛不行，匪始鬆其縛，何甫行，仍迭作顛扑狀。匪見天晚，急於行路，乃又鬆蘇學海之縛，命背負何萬魁速行，何遂附蘇耳低語：「吾兩人此去，命皆休矣！不如吾兩人各伴一匪相談而行，我先乘機將健匪以杖擊倒，爾應聲速將另匪抱扑於地，奪鎗脫」。兩人同念信靠「安拉」畢！何自稱病覺輕，向匪求杖步行，匪允之。此時已行距章州十餘里，距紅城水三四里之間地方；匪與何正談天間，何用畢生之力杖擊倒匪，急奪其手鎗，因不知用法，彈不發，乃以鎗架連擊匪首，蘇學海亦已將另匪抱扑，奪其鎗同樣擊之，均九死一生，二人逃命心切，旋急惶惶遵溝道飛奔章城，夜半到城跟，呼喚開納，章人早已聞訊知其皆死，今見其來歸，人人喜形於色，而其家中人則無待煩言矣。事聞于馬主席當以

何等「有勇知方」電傳嘉獎，并以所得之鎗分賞其原人以資鼓勵！

又有頃章州城內居蘇占雲丁老實二人赴章州東二十里之劉家石嘴子裝羊毛夜宿劉姓家中，突被赤匪四十餘騎包圍，該蘇占雲見眾寡不敵當將身帶手鎗藏匿，二人出就縛。被押解甯水堡僞司令部略訊，即派三匪騎驟二頭帶長鎗一枝，手鎗二枝，轉解豫旺縣紅城僞軍團部徐匪海東發落。行抵石家堡子深溝沿，持手鎗之兩匪下溝探路，餘一匪孳長鎗拉驟隨蘇等後行，時蘇等已覺縛鬆，乃由蘇占雲先用掌擊倒該匪奪其鎗斃之，丁老實奪其兩驟，時溝下兩匪聞驚向蘇等開鎗數十響，蘇占雲頭部中浮傷三處。蘇本射手此次章州之役刃匪不少，奈當時奪得之鎗只有三彈，為防沿路不慮計，只得舍該兩匪，騎驟串山溝逃章，全城人士聞之無不喜出望外，紛紛前往探視。現蘇傷經十五路軍醫治完好，騎兵馬團長彥以該民等有胆知識，當報請將驟子分賞兩人私用，長鎗歸城防公用，以資獎勵。蘇前藏匿之手鎗亦已取回。（實）

上海伊斯蘭回文師校舉行畢業

上海伊斯蘭師範學校，為達浦生哈德成各熱心大阿衡所創設，成立迄今，已然

九載，畢業生已達三屆，其第一第二兩屆畢業生之優秀份子，率皆送往埃及留學

上海商務印書館出版之「回教哲學」之譯者馬子實(堅)先生，即該校第一屆畢業生留學埃及成績最良者也。茲者本社又接該校通知稱：

敬啟者：本校之創立，專為養成宗教師資，發揚聖教為職志。迄今九載，中間迭遭時艱，備嘗險阻。幸賴教中。

諸賢達，盡心指導，毅力維持；暨本校諸同人堅苦卓絕，百折不回，努力邁進，以有今日之成績，勉赴前途，益深憚前功之莫竟，現計次第畢業者已達三期，諸生中或遣送埃及留學，或派赴國內各地掌理教務，或留在本校分任職事，茲第三期甲班諸生，又屆畢業，定於二十六年一月十七日舉行畢業典禮，敬請先生屆時 惠臨指導一切，如因遠道不克成行，尚希賜以箴規，不特有增光寵，而亦可藉資典範也，專函奉達，敬希

鑒察！此致

編輯先生。上海伊斯蘭回文師範學校謹啟云云，本社當即撰俚聯奉賀。想是日該校必有一番盛況，惜記者遠居故都，未能躬預其盛也。

又訊：北平成達師範學校及同人接得該校前項通知後，亦曾分別致賀。

又太原通訊上海伊斯蘭師範學校日前函本市伊斯蘭佈道會伊斯蘭學友會各團體

，因該校今日舉行第三屆畢業典禮，請此間回民團體派代表赴滬參加，本市回民團體，以時間關係，不克派人出席，又以該校過去成績卓著堪稱中國回教唯一良校，聞太原伊斯蘭學友會喬世達，梁秀山，邱松亭；田琢如，黃孝貞，文星三等已函該校致賀，並贈匾「教材國本」四字佈道會馬君圖，姚惠民，榮席儒，馬淳夷，程增光，尹光宇等，昨日有電致該校略謂「穆聖有云（求學而能用其所學，且能發揚而

光大者回賜倍增」，云云。

牛街西寺工程募捐進行順利

本市牛街禮拜寺翻修大殿工程，需款三萬元，除由文整會撥款一萬五千元補助外，餘由該寺工程籌備委員會分向各方勸募。據聞：日前經由劉仲泉，崔仁齋，馬子清三先生在津募得千二百餘元，其他各方為數亦頗可觀。似此順利進行，工程不難早日完成云。

蘇盛華啟事

敝校於二十五年十二月一日奉令改為寧夏省立雲亭師範學校並附屬小學校。不日搬入新址授課。從此與東大寺中阿學校截然成爲兩校。所有外間寄賜書報，或接洽函電均請分別注明，以免遺誤爲荷！

鳴謝啟事

近閱國內教刊敬悉各地教胞謬以敝地此次蒙主默祐，未被匪陷。或著論贊揚，或函電慰勉，雲天高義，感何可言！惟敝地各項交通至今尚未恢復，諸公仁言德意，一時恐難達到，除已專函轉達敝父老外，謹特代表全羣七百五十餘戶教親敬此鳴謝，並道色蘭！

韋州蘇盛華(即蘇實如)啟謹 十一月十一日